



# Montreux Choral Festival

Montreux, avril 2019

Chers Présidents,  
Chers Directeurs,  
Chers Choristes,

Nous vous invitons chaleureusement à vous inscrire au 55<sup>e</sup> MONTREUX CHORAL FESTIVAL qui se déroulera du **mercredi 16 au samedi 19 octobre 2019**. Notre site [www.choralfestival.ch](http://www.choralfestival.ch) vous informera en détail sur la manifestation.

Veuillez prendre note que cette année, nous avons changé de période ! De même, vous noterez dans le règlement que nous avons ajouté une nouvelle catégorie :

## **Ensemble vocal - max. 8 voix**

Nous nous réjouissons de vous accueillir sur la perle de la Riviera du Lac Léman.

Le Comité exécutif

-----

Dear Presidents,  
Dear Choir Directors,  
Dear Choristers,

We are inviting you to register to the 55<sup>th</sup> MONTREUX CHORAL FESTIVAL which will take place from **Wednesday 16<sup>th</sup> till Saturday 19<sup>th</sup> October 2019**. Our website [www.choralfestival.ch](http://www.choralfestival.ch) will give you more details on our Festival.

Please note that this year, our Festival will take place at a different period! Moreover, you will notice in our rules that a new category has been added:

## **Voice Ensemble - max. 8 voices**

We will be happy to welcome you to the Montreux Riviera region.

The Executive Committee

### Art. 1 – PRESENTATION

Le Montreux Choral Festival (MCF) rassemble des ensembles chorals pour une compétition de haut niveau sur la Riviera suisse. Il se compose d'un concours international ouvert à toutes les chorales (chœurs et ensembles vocaux) du monde entier, y compris la Suisse et d'un concours national réservé aux chorales de Suisse, ne désirant pas participer au concours international.

Le présent règlement concerne le concours international uniquement. Un autre règlement, spécifique au concours national, précise les conditions de cette autre compétition.

#### Conditions de participation :

Le concours international est ouvert à tous **les chœurs non-professionnels**.

### Art. 2 – CATEGORIES

Les chœurs doivent compter au minimum douze choristes (excepté pour la dernière catégorie).

Le MCF distingue 5 catégories dans lesquelles les chœurs peuvent s'inscrire :

#### Âges requis\*

- Chœur d'enfant : Mixte ou filles ou garçons  
20 ans au maximum et 2 tiers de l'ensemble ne doit pas dépasser l'âge de 16 ans  
Moyenne de l'ensemble ne dépassant pas l'âge de 16 ans
- Chœur de jeunes, mixte : 16 ans au minimum / 27 ans au maximum
- Chœur à voix égales : 16 ans au minimum
- Chœur mixte : 16 ans au minimum
- Ensemble vocal, max. 8 voix : Pas d'instruments, pas d'amplification  
Styles : gospel, jazz, musique ancienne, vocal orchestra, etc.

\* Toutes les limites d'âge s'appliquent au moment du concours.

Le Comité d'organisation se réserve le droit de faire des contrôles sur les âges des choristes.

Un chœur peut s'inscrire dans plusieurs catégories, pour autant que ses différentes formations soient clairement distinctes et répondent aux critères ci-dessus.

Le MCF se réserve la possibilité d'organiser un concours avec une catégorie de chœurs qui n'est pas mentionnée ci-dessus.

### **Art. 3 – PROGRAMME**

A part une œuvre imposée, le choix des œuvres est libre.

Le concours est composé de deux parties :

#### 1) Programme imposé a cappella :

- Le temps accordé sera compris entre au minimum 17 minutes et au maximum 20 minutes (y compris les pauses entre les œuvres)
- Il doit comprendre :
  - 1) l'œuvre imposée (sauf pour la catégorie Ensemble vocal, max. 8 voix)
  - 2) une œuvre de la Renaissance (choix libre)
  - 3) une œuvre contemporaine (dès 1950 - choix libre)
- Aucune (Ø) œuvre ne peut être accompagnée d'un instrument

#### 2) Programme libre :

- Le temps accordé sera compris entre au minimum 13 minutes et au maximum 15 minutes (y compris les pauses entre les pièces)
- Une (1) œuvre peut être accompagnée par un ou plusieurs instruments (Piano à disposition sur place)

Il n'est pas autorisé de présenter deux fois la même œuvre dans les deux programmes.

### **Art. 4 – JURY**

Le Jury est composé de cinq personnalités reconnues dans le milieu musical. Elles viennent de pays différents. L'un des membres doit être suisse.

Les critères principaux sur lesquels le Jury base son jugement sont les suivants (liste non exhaustive) :

- L'exécution technique : intonation, dynamique, rythme, diction et technique de direction
- L'exécution artistique : interprétation du texte, respect du style, sonorité du chœur, présentation et aura du chœur

Les notes attribuées par le Jury ne sont pas communiquées aux chorales. Le jugement du Jury est définitif et n'est pas susceptible de recours. Le Jury se réserve le droit de ne pas attribuer un prix.

### **Art. 5 – PRIX DU JURY**

Chaque chorale est jugée par un Jury et par le public.

Le Jury peut attribuer les prix suivants :

#### 1) Le Grand Prix de la Ville de Montreux (CHF 5'000.-) \*

Lors de la Cérémonie de remise des prix, le Jury désigne les meilleurs chœurs de chaque catégorie qui participent au concours pour le Grand Prix de la Ville de Montreux. Dès lors, les chœurs ainsi désignés interprètent encore une ou plusieurs œuvres lors du Concert de Clôture, tirées de leur programme imposé et/ou libre, ou issues de leur répertoire, qui permettent au Jury de les départager.

\* à l'exception de la catégorie Ensemble vocal qui n'est pas pris en considération pour l'attribution de ce prix.

## 2) Trois prix pour chaque catégorie :

- 1<sup>er</sup> prix (CHF 2'000.-)
- 2<sup>e</sup> prix (CHF 1'000.-)
- 3<sup>e</sup> prix (CHF 500.-)

Si deux chœurs sont ex æquo à l'un de ces prix de catégorie, le prix est partagé entre les lauréats.

Les prix peuvent être attribués quel que soit le nombre de chœurs par catégorie.

Les prix sont attribués en fonction de points obtenus par chaque chœur, transformés en pourcentage d'un maximum de 100%. Au-dessous de 80%, le chœur n'obtient pas de prix ; entre 80 et 90%, le chœur obtient un 3<sup>e</sup> prix ; entre 90 et 95%, le chœur obtient un 2<sup>e</sup> prix ; au-dessus de 95%, le chœur obtient un 1<sup>er</sup> prix.

Ce qui signifie que, pour une catégorie donnée et quel que soit le nombre de chœurs en compétition dans cette catégorie, il peut arriver qu'aucun prix ne soit attribué.

Les mentions sont toujours attribuées, selon une échelle plus large que celle des prix.

Chaque chœur reçoit un diplôme de participation qui mentionne la mention et un éventuel prix.

## 3) Les prix spéciaux :

- Prix du Meilleur Chœur Suisse (CHF 2'000.-)
- Prix pour une Œuvre de Création (CHF 1'000.-), attribué à la meilleure pièce créée durant le MCF. Il est partagé entre le compositeur (CHF 500.-) et le chœur qui chante cette œuvre (CHF 500.-). Elle est chantée durant le programme imposé ou le programme libre.

Le Jury peut aussi attribuer un prix spécial, non mentionné dans ce règlement, pour signaler une qualité particulière d'un chœur ou d'un chef de chœur.

## **Art. 6 – PRIX DU PUBLIC**

Le public vote sur des bulletins délivrés à l'entrée des salles de concert et remis à un huissier immédiatement après l'exécution. Les notes attribuées par le public permettent de décerner un prix unique pour le concours international (CHF 2'000.-). Ces notes ne sont pas communiquées aux chorales.

## **Art. 7 – CONCERTS OFF ET EVENTS**

Le MCF organise le samedi, dans le cadre du Festival, des concerts publics et des événements chorals hors concours, à Montreux et environs. Les chorales participant au concours international et national, ou d'autres formations chorales invitées, sont obligatoirement tenues de prendre part à ces animations.

Les chorales qui s'engagent à participer à ces prestations le font sans contrepartie financière de la part du MCF. Le cas échéant, elles peuvent bénéficier de tout ou partie d'une collecte effectuée sur place et organisée par le MCF.

## **Art. 8 – ENREGISTREMENTS ET DROITS D'UTILISATION**

Le MCF se réserve le droit d'enregistrer et filmer tout ou partie des musiques exécutées durant les épreuves du concours, ainsi que les concerts OFF et événements. L'usage et la diffusion par le MCF de ces enregistrements audio et vidéo, en Suisse et à l'étranger, y compris sur les médias électroniques, se font sans information préalable, ni compensation aux chorales concernées.

## **Art. 9 – FRAIS - PARTICIPATION DU MONTREUX CHORAL FESTIVAL**

**Le MCF contribue aux frais de séjour de chaque chorale qui prend part au concours international à hauteur de CHF 120.- par choriste participant effectivement aux concours, + un chef de chœur, + un accompagnant.**

Le nombre de choristes annoncé dans le formulaire d'inscription doit être aussi proche que possible du nombre effectif participant aux concours. En cas de changement entre le moment de l'inscription et la participation effective au Festival, ce dernier doit en être informé aussitôt.

Tous les frais occasionnés par la participation aux épreuves et concerts, les repas, l'hébergement ainsi que le voyage sont à la charge des chorales.

Le MCF propose l'hébergement à Montreux et environs avec des tarifs négociés tout spécialement pour les chorales du concours.

## **Art. 10 – INSCRIPTION**

L'inscription des chorales se fait au moyen d'un formulaire d'inscription qui est envoyé aux formations invitées à participer. Il est également disponible sur le site internet [www.choralfestival.ch](http://www.choralfestival.ch).

### Délai d'inscription

Le formulaire dûment rempli doit être envoyé, par courrier ou email, **au plus tard pour le 15 mai** de l'année du Festival concerné.

### Contenu du formulaire

Outre les informations détaillées concernant la chorale et sa direction, le formulaire doit mentionner de manière complète le programme (imposé / libre), en français ou en anglais. La durée de chaque œuvre doit aussi figurer clairement. Des changements éventuels de programme (ordre des œuvres, suppressions, ajouts, etc.) sont acceptés **jusqu'au 31 juillet** précédant le Festival. Aucun changement ne sera accepté au-delà de cette date.

### Frais d'inscription et autres pièces exigées

Le formulaire d'inscription doit être accompagné des actes et pièces suivants :

- Une finance d'inscription de CHF 200.- (franc suisse) non-remboursable à verser sur le compte du MCF  
(IBAN : CH27 0024 9249 7931 3801 M, BIC : UBSWCHZH80A)
- 2 photos de la chorale en format digital (jpg ou png), de grande dimension et de haute qualité (300 dpi), destinées à la presse et pour l'impression du programme
- 5 exemplaires imprimés et lisibles des partitions de chaque œuvre inscrite dans le programme imposé et dans le programme libre, pour le Jury et le Directeur artistique du MCF
- Un CD ou des fichiers audio électroniques d'enregistrements récents de la chorale.

## **Art. 11 – ADMISSION**

Pour l'admission au Festival, sont pris en considération les éléments du dossier d'inscription (références des chorales et des directeurs, pièces annexes, etc.) ainsi que la date de réception de l'inscription.

Le MCF fait connaître à chaque chorale inscrite l'acceptation ou non de sa demande, si possible au 30 juin de l'année du Festival. Il n'est pas tenu de justifier sa décision.

## **Art. 12 - CONDITIONS COMPLEMENTAIRES**

Les chorales admises au Concours international s'engagent à respecter les conditions de l'organisation :

- Arriver au plus tard le mercredi, jour de l'ouverture du Festival et à temps pour recevoir les informations pratiques sur son déroulement. Pour le Concert d'Ouverture, chaque chœur indiquera quelle œuvre (avec sa durée) il va interpréter durant ce concert (voir formulaire d'inscription)
- Participer aux différentes épreuves auxquelles elles se sont inscrites, dans les lieux et les temps qui leur sont imposés
- Participer à la Cérémonie de remise des prix et au Concert de Clôture, dans leur costume de scène. Les lauréats qui auront obtenu un 1<sup>er</sup> prix devront interpréter deux (2) œuvres, tirées de leurs programmes de concours (imposé ou libre) ou de leur répertoire. Dans cette éventualité, chaque chœur indiquera quelles œuvres (avec leurs durées mais au max. 7 minutes pour les 2 œuvres) il va interpréter durant ce concert (voir formulaire d'inscription)
- Participer aux concerts OFF et événements

## **Art. 13 - ASPECTS JURIDIQUES**

La version française du présent règlement fait foi en cas de litige.

Le présent Règlement est soumis au droit suisse. En cas de litige portant sur l'application du présent Règlement, les parties élisent domicile attributif de for et de juridiction au greffe du Tribunal Civil d'Arrondissement de l'Est Vaudois à Vevey.

### Art. 1 - PRESENTATION

The Montreux Choral Festival (MCF) brings together choirs of all sizes and types for a high-level competition on the Swiss Riviera. There is an International Competition which is open to all choirs and vocal ensembles from around the world, including Switzerland. In addition, there is a National Competition reserved for choirs from Switzerland who do not wish to participate in the International Competition.

This regulation specifies the conditions for the International Competition. There is a different regulation specific to the National Competition.

#### Conditions of participation:

The International Competition is open to all **non-professional choirs**.

### Art. 2 - CATEGORIES

Choirs must have a minimum of twelve (12) participants except for the category of Vocal Ensemble which has a maximum of eight (8) participants.

There are five (5) categories in which choirs can register:

<u>Category</u>	<u>Criteria</u>
• Children's Choir	Mixed group, all girls or all boys Two-thirds (2/3) of all voices must be under the age of 16 Maximum age is 20 Average age of all must not exceed 16
• Mixed Youth Choir	Minimum age is 16 Maximum age is 27
• Equal Voices Choir	Minimum age is 16
• Mixed Choir	Minimum age is 16
• Voice Ensemble	Maximum of 8 participants No age requirement No instruments or amplification Styles may include, but are not limited to: Gospel, Jazz, Old Music, Vocal Orchestra

Age limits apply to the time of the competition. The MCF Organizing Committee reserves the right to check the ages of participants.

Choirs may compete in more than one category provided its different formations are clearly distinct and meet the above criteria.

The MCF reserves the right to organize a competition with a category of choirs not mentioned above.

### **Art. 3 – PROGRAM**

Except for one (1) imposed work, the choice of all other works is free. There are two (2) programs of the competition: Imposed and Free. Requirements for each are as follows:

#### 1. Imposed Program a Capella

- Program must be between a minimum of seventeen (17) and a maximum of twenty (20) minutes (including breaks between works).
- Repertoire must include:
  - Imposed Work (except for the category Vocal Ensemble)
  - Renaissance Work
  - Contemporary Work from 1950+
- No (0) work may be accompanied by an instrument.

#### 2. Free Program

- Program must be between a minimum of thirteen (13) and a maximum of fifteen (15) minutes (including breaks between works).
- One (1) work may be accompanied by one or more instruments. (Piano available on site.)

### **Art. 4 – JURY**

The jury is composed of five (5) personalities recognized in the music world. Each member will represent a different country including a mandatory person from Switzerland.

The main criteria on which the Jury will base its judgment are, but is not limited to, the following:

- Technical execution – intonation, dynamics, rhythm, diction, technique of management.
- Artistic execution – sound, presentation and aura of the choir, interpretation of the text, respect for the style.

The marks awarded by the Jury are NOT communicated to the choirs. The decisions of the Jury are final and not subject to appeal. The Jury reserves the right not to award a prize.

### **Art. 5 – PRIZES**

Each choir is judged by a jury and by the public, and the following prizes may be awarded:

#### 1) The Grand Prix of the City of Montreux (CHF 5'000.-)

At the Awards Ceremony, the jury will announce the top choirs from each category (except for the category Voice Ensemble which is not considered for this prize). These choirs will compete for the prize “The Grand Prix of the City of Montreux.” During the Closing Concert, the selected choirs will perform one or several works drawn from their Imposed and/or Free Program or from their repertoire which will allow the jury to decide a winner. As



choirs will NOT know ahead of time if they will be chosen, they should come prepared to perform.

## 2) Category Prizes

Choirs earn points based on their two (2) performances. The points are converted to a percentage totaling 100% and prizes are awarded accordingly. If there is a tie in any of the prize categories, the prize is shared among the laureates.

1 <sup>st</sup> prize	CHF 2'000.-	Score over 95%
2 <sup>nd</sup> prize	CHF 1'000.-	Score between 90 – 95%
3 <sup>rd</sup> prize	CHF 500.-	Score between 80 – 90%

Prizes may be awarded regardless of the number of choirs per category. There is always a possibility that for a given category, regardless of the number of choirs competing in that category, that if there are no scores above 80%, no prize will be awarded.

Each choir will receive:

- A mention from the jury which is awarded on a scale larger than price
- A Diploma of Participation with indications of prizes and/or mentions awarded

## 3) Special Prizes

- Best Swiss Choir (CHF 2'000.-) - Applies only to the National Competition
- Newly Created Work (CHF 1'000.-) - This is awarded to the best piece created during the MCF. It is shared between the composer (CHF 500.-) and the choir interpreting the work (CHF 500.-). The work can be sung during the Imposed or Free Program.

The jury reserves the right to award a special prize, not mentioned in these rules, to highlight a special quality of a choir or choirmaster.

## **Art. 6 – PRIZE OF THE PUBLIC**

At each of the four (4) International Competition performances, the attending audience has the opportunity to score each choir. Ballots are issued upon entrance to the concert hall and collected by a bailiff immediately after the performance. Scores are tallied and the choir with the highest score (after their two performances) will be awarded the “Prize of the Public” (CHF 2'000.-). These scores will not be communicated to the choirs.

## **Art. 7 – CONCERTS OFF AND EVENTS**

The MCF organizes on Saturday, as part of the festival, public concerts and standout choral events in Montreux and the neighbouring region. Choirs participating in the International and National Competitions, or other invited choral groups, are obliged to take part in these activities.

Choirs participating in these events do so without financial compensation from the MCF. However, when or where appropriate, choirs and guests may receive special on-site benefits and gratuities as organized by the MCF.

## **Art. 8 – RECORDINGS AND RIGHTS OF USE**

The MCF reserves the right to record and film all or part of the music performed during the competition, as well as the OFF and EVENT concerts. The use and distribution by the MCF

of these audio and video recordings, in Switzerland and abroad, including on electronic media, are done without prior information or compensation to the choirs concerned.

## **Art. 9 – FEES and CONTRIBUTION OF THE MCF**

**The MCF contributes to the living expenses of each choir participating in the International Competition to the tune of CHF 120.- per chorister (who is actually participating in the competition) + one (1) choir director + one (1) companion.**

The number of participants on the registration form must be as close as possible to the actual number participating in the competition. If the number of participants changes between the time of registration and the festival, the MCF must be informed immediately.

All expenses incurred by participation in the MCF, including the competition, the OFF concerts, meals, accommodations, travel, etc., are the sole responsibility of the choir.

The MCF can suggest accommodations in Montreux and the surrounding area which offer specially negotiated rates for the choirs of the competition.

## **Art. 10 – REGISTRATION**

Choirs interested in participating in the MCF can find the registration form on the website [www.choralfestival.ch](http://www.choralfestival.ch).

### Registration deadline

The completed registration form must be submitted via postal mail or email (PDF format) **NO LATER than May 15<sup>th</sup>** of the year of the Festival.

### Contents of the form

In addition to the detailed information about the choir and its Director, the form must provide detailed information about the works of the Imposed and Free Programs (English or French). The duration of each work must also be clearly stated. Changes to the program (order of works, deletions, additions, etc.) will be accepted **UNTIL July 31<sup>st</sup>** preceding the Festival. NO CHANGES will be accepted beyond this date.

### Registration fees and required documents

The following documents must be submitted with the registration form:

- A non-refundable registration fee of CHF 200.- to be paid into the account of the MCF. ( IBAN: CH27 0024 9249 7931 3801 M, BIC: USBSWCHZH80A )
- Two (2) digital photos of the choir to be used for the press and for printing in the program. They should be high quality (minimum 300 DPI) and in JPG or PNG format.
- One (1) printed (via postal mail) OR one (1) PDF format (via email) copy of each score to be performed in both programs.
- A CD, MP3, YouTube link or electronic audio file of recent choral recordings.

## **Art. 11 – ADMISSION**

For acceptance to the MCF, the following are taken into consideration:

- The elements of the registration dossier (references of the choirs and directors, the supporting documents mentioned above, etc.)
- Date of receipt of the registration

The MCF will inform each registered choir whether they have/have not been accepted to participate (if possible) by June 30<sup>th</sup> of the year of the Festival. The MCF is not required to justify their decision.

#### **Art. 12 – ADDITIONAL COMMENTS / TIMING**

Choirs chosen to participate in the MCF International Competition agree to respect these conditions specified by the MCF:

- Arrive no later than 3:00 pm Wednesday, the day of the opening of the Festival, in order to receive IMPORTANT information concerning the proceeding of the Festival. Regarding the Opening Concert, each choir will indicate which work (including time) he will perform during this Concert (refer to the registration form).
- Participate in the competitions and OFF concerts which they have registered for, in the times and places imposed upon them.
- Attend the Awards Ceremony and Closing Concert in their stage costume.
- Be prepared to perform at the Closing Concert. Laureates who obtain a 1<sup>st</sup> prize in their category will perform two works drawn from their Imposed and/or Free Program or from their repertoire. Each choir must pre-select AND list on the registration form which works they will perform (should they be a laureate) with duration time noted. Total performance for the two works is not to exceed seven (7) minutes.

#### **Art. 13 – LEGAL ASPECTS**

The French version of the regulation is valid in the event of a dispute.

This regulation is subject to Swiss law. In the event of a dispute concerning the application of these rules, the parties' elect domicile of jurisdiction at the registry of the Civil Court of Arrondissement of the Canton of Vaud in Vevey.